



SAN MATEO-  
FOSTER CITY  
SCHOOL DISTRICT

# Newsletter

## Carta de la Superintendente - Abril 2017

Estimada comunidad de San Mateo-Foster City,  
¡Bienvenidos nuevamente! Espero que hayan tenido un descanso restaurador con amigos y familia. Ahora nos estamos preparando para las últimas semanas del año escolar 2016-2017. Este último trimestre del año está siempre lleno de últimos momentos de enseñanza, exámenes, eventos primaverales y ceremonias de graduación. ¡Disfruten de todo lo que está por llegar!

### **Exámenes CAASPP**

Quiero recordarles que los exámenes CAASPP comienzan el 24 de abril. Este año, nuestros alumnos de 5to y 8avo grado también van a probar el nuevo examen de ciencia CA (CAST, por sus siglas en inglés) que evalúa el estándar de ciencia de la próxima generación (NGSS, por sus siglas en inglés). Los alumnos no recibirán calificaciones por el examen piloto, sin embargo se recogerán datos de la participación de los alumnos y se reportarán. El CAST reemplaza al examen de ciencia CST. Espere más información de la escuela de su hijo respecto al calendario de exámenes.

### **Compromiso LCAP**

El proceso de compromiso para desarrollar el Plan Local de Rendimiento de Cuentas (LCAP, por sus siglas en inglés) continúa. Gracias a las familias, empleados y miembros de la comunidad que se tomaron el tiempo de completar la encuesta LCAP de depositarios. Hasta hoy se ha recogido información preliminar de todas las escuelas y se ha emparejado con los fondos disponibles. El borrador del LCAP se está haciendo con el plan de enviar información a las escuelas para revisión en abril y mayo. La Mesa Directiva revisará y aprobará el plan en junio. Gracias a todo el personal, padres y miembros de la comunidad que han trabajado diligentemente para crear un plan que apoya las necesidades académicas y el bienestar de todos los estudiantes del distrito.

### **Medida Y - impuesto sobre parcelas**

Durante el receso de primavera continuamos monitoreando los resultados de la Medida Y - impuesto sobre parcelas. Quiero dar gracias a todos los que participaron en la elección. El porcentaje necesario para que pase un impuesto sobre parcelas es de 66.67% y, hasta el 7 de abril, habían 65.2% a favor de la medida. Aunque la Oficina de Elecciones del Condado todavía está certificando los resultados, parece que la mayor parte de los votos han sido contados y parece que no vamos a alcanzar el margen de dos tercios que son necesarios para que pase la medida.

La Mesa Directiva del DESMFC conoce las necesidades del distrito y para ser proactivos, el distrito ha hecho una reducción de \$2.4 millones en gastos para el año escolar 2017-2018. Estas reducciones incluyen reducir las formulas de plantilla en todo el distrito, una reorganización de la División de Servicios al Estudiante que resultó en la reducción de plazas y en redistribuir algunos fondos recibidos por única vez.

Como siempre, nuestra primera prioridad es asegurarnos que nuestros alumnos reciban una educación de calidad. Les daremos más información sobre el presupuesto a medida que esté disponible.

Espero verlos en mi último cafecito del año en la Escuela Internacional Fiesta Gardens el martes 11 de abril.

Atentamente,  
**Joan Rosas, Ed.D.**  
Superintendente

### **Café con la Superintendente**

Le invitamos a tomar café y conversar con la Superintendente del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City, Joan Rosas. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que impactan al DESMFC y la educación pública. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verlo!

#### **PRÓXIMOS CAFÉS**

**martes abril 11**  
6:30-7:30 pm  
Escuela Fiesta Gardens  
1001 Bermuda Drive, San Mateo



### **Próximos Eventos**

**martes abril 11**  
Cafecito 6:30 pm -  
Escuela Internacional  
Fiesta Gardens

**miércoles  
abril 12**  
Presentación sobre la  
salud de los estudiantes  
6:00 pm Oficina del  
Distrito

**jueves abril 13**  
Actualización del  
presupuesto 6:00 pm  
Oficina del Distrito

**jueves abril 20**  
Junta de la Mesa  
Directiva 7:00 pm -  
Oficina del Distrito

**jueves mayo 4**

Día de caminar, ir en bicicleta y rodar a la escuela

**jueves mayo 4**

junta de la Mesa  
Directiva 7:00 pm  
Oficina del Distrito

**¡Escuela San Mateo Park, Campeones de Desayuno!**



Nos complace anunciar que **San Mateo Park Elementary School** recientemente recibió el premio 2017 de la Región Occidental de Campeones de Desayuno por la implementación de un modelo innovador del programa de desayunos.

El premio Campeones de Desayuno reconoce

a escuelas y distritos que operan programas ejemplares de desayunos escolares. Estamos orgullosos de celebrar su éxito al implementar el modelo de Desayuno Después de la Campana (brunch = desayuno-almuerzo) y en triplicar la participación en el desayuno escolar. ¡Felicidades a San Mateo Park y a nuestro equipo de nutrición infantil!

**CHAMPIONS OF BREAKFAST**



## Semana de alfabetización de la Escuela Laurel

En la semana anual de alfabetización de [Laurel Elementary School](#), los alumnos celebraron

con un día de *"Switch-Around Reading"* donde los maestros intercambian clases por cuentos leídos en voz alta. ¡A los alumnos les encanta ya que pueden ver un maestro del pasado (o posiblemente del futuro)! ¡A los maestros les encanta porque pueden ver rostros conocidos o nuevos y pueden pasar tiempo con niños de otro grado!



El martes Laurel recibió al mundialmente reconocido autor y artista, **MATTHEW GOLLUB**, por un día entero de asambleas, un taller de escritura para 5º grado y una noche de alfabetización bilingüe para familias ¡que atrajo como a 200 personas! ¡Gracias a las muchas familias que asistieron y gracias especiales a los que llegaron en el autobús especial que salió la Escuela College Park!

El jueves Laurel tuvo su segundo día anual de lectura en el cual miembros de la comunidad, voluntarios y oficiales electos son invitados a leer en voz alta en cada salón de clases y también disfrutaron de un desayuno-almuerzo para los lectores con bocadillos hechos por padres de Laurel! Este evento tuvo mucho éxito ya que llegaron más de 20 lectores invitados. (Los lectores en la foto son: Diane Papan, regidora de San Mateo, Rick Bonilla, alcalde auxiliar de San Mateo, Sam Hindi, regidor de Foster City y Kohn Hsieh, miembro de la mesa directiva del DESMFC.)

¡La semana terminó con un intercambio de libros el viernes donde cada estudiante pudo escoger un nuevo libro para llevar a casa de entre cientos de libros que fueron donados por familias, maestros y miembros de la comunidad a durante todo el año!



## WordMasters de Bowditch



### WordMasters CHALLENGE

Un equipo que representó a **Bowditch Middle School** logró los más altos honores en el reciente Reto de WordMasters (eruditos de palabras) — una competencia nacional de vocabulario en la que participan cerca de 150,000 estudiantes anualmente. ¡El equipo de sexto grado anotó un

impresionante 194 puntos de 200 puntos posibles en el segundo de tres encuentros este año ganando el primer lugar en la nación!

Compitiendo en la división azul del Reto de WordMasters, los alumnos de sexto grado, **Mounami Kayitha, Preston Sanderville, Evan Wu y Mathew Zheng, ganaron cada uno un puntaje perfecto de 20 en el reto.** A nivel nacional solamente 39 alumnos de sexto grado lograron este puntaje. Otros alumnos de la Escuela Intermedia Bowditch que alcanzaron resultados sobresalientes en el encuentro fueron los alumnos de sexto grado **Alice Bergeron-Palmer, Kanna Funabashi, Armita Ghajarahimi, Kincaid Mengel, Jane Oh, Niru Thirunarayanan, Andre Wang, Ryan Xu y Jack Zhang.** Los alumnos fueron preparados para el Reto de WordMasters por la maestra de sexto grado **Maggie Markham.** ¡Felicidades Buccaneers!

Encontrará más información en el sitio web WordMasters - <http://www.wordmasterschallenge.com>

## Serie de educación para padres sobre la salud de los estudiantes



San Mateo-Foster City School District presents...

### Five Part Student Health Education Series: For Parents and Community Members

The San Mateo-Foster City School District will be offering five informational sessions that provides parents/guardians with the skills of how to address sensitive health topics to their children at home. Please RSVP in order to save your space for any one of these workshops at the San Mateo-Foster City District Office. Seating is limited. These are parent/guardian presentations only. If you have any questions, please contact: Julienne Nakao, Health & Physical Education, Teacher on Special Assignment at [jnakano@smfcsd.net](mailto:jnakano@smfcsd.net) or 650-312-7207.

Please join us!!

|  |   |
|--|---|
| <b>Part 1:</b><br>Marijuana and the Adolescent Brain<br>January 11, 2017<br>6:00 p.m. – 7:30 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Ralph Cantor, Consultant<br><br>(Past Presentation)  | <b>Part 2:</b><br>How to Talk, "The Talk", about Sexual Health for Elementary Schools<br>February 9, 2017<br>6:00 p.m. – 8:00 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Health Connected<br>R.S.V.P. using this link:<br><a href="https://goo.gl/forms/e8deWeze16xb9rCA2">https://goo.gl/forms/e8deWeze16xb9rCA2</a> |
| <b>Part 3:</b><br>How to Talk, "The Talk", about Sexual Health for Middle Schools<br>March 7, 2017<br>6:00 p.m. – 8:00 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Health Connected<br>R.S.V.P. using this link:<br><a href="http://tinyurl.com/zup4frq">http://tinyurl.com/zup4frq</a> | <b>Part 4:</b><br><b>BEYOND VAPING: Electronic Devices, Alternative Nicotine Products and More</b><br>April 12, 2017<br>6:00 p.m. – 7:30 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Alissa Ralston<br>R.S.V.P. using this link:<br><a href="http://tinyurl.com/hcv5e31">http://tinyurl.com/hcv5e31</a>                |
| <b>Part 5:</b><br>Sexual Orientation/Gender Identity<br>May T.B.D.<br>6:00 p.m. – 8:00 p.m.<br>Board Room  |   |

El Distrito Escolar de San Mateo-Foster City está ofreciendo cinco sesiones informales que ofrecen a los padres y tutores las habilidades necesarias para platicar con sus hijos en casa acerca de temas sensitivos sobre la salud.

La presentación del miércoles 12 de abril - MÁS ALLÁ DE VAPEAR: cigarrillos y otros dispositivos electrónicos, productos alternos a la nicotina y más tendrá lugar de 6:00 a 7:30 pm en la Oficina del Distrito.

Si tiene preguntas, favor de comunicarse con Julienne Nakao, educación física y de la salud, maestra en asignación especial, a [jnakano@smfcsd.net](mailto:jnakano@smfcsd.net) o (650) 312-7207.

Para RSVP sobre la presentación del 12 de abril - use este enlace: <http://tinyurl.com/hcv5e31>

## ¡El día de caminar, ir en bicicleta y rodar a la escuela está por llegar - 10 de mayo!



Póngase sus zapatos más cómodos el miércoles 10 de mayo y únase a la comunidad escolar para promover la salud, el ejercicio y el aire limpio yendo a la escuela a pie o rodando. A continuación les damos varias ideas:

- Anime a su hijo a que use sus conocimientos sobre la seguridad cuando vaya a la escuela en bicicleta o en patineta.
- Considere tomar transporte público o juntarse con otros para ir en carro.
- Si estas opciones no son buenas para su familia,

entonces estacionese a varias cuadras de la escuela y disfrute de un poco de ejercicio y aire fresco con su hijo mientras caminan juntos hasta la escuela.

Para mayor información sobre los eventos del DESMFC contacte Wini McMichael at **Wini McMichael** - [wmc michael@smfcsd.net](mailto:wmc michael@smfcsd.net). Para mayor información sobre el programa nacional vaya a <http://www.walkbiketoschool.org>

## Necesitamos ayuda - ¡¡EL DESMFC ESTÁ CONTRATANDO!!

El DESMFC tiene vacantes para maestros sustitutos y plazas no docentes a medio tiempo y tiempo completo. Considere apoyar a nuestros estudiantes y maestros trabajando unas cuantas horas diarias o más, como supervisora de almuerzo, ayudante de maestra, intérprete, conserje, monitor en las paradas de autobuses, guardia de cruce escolar, servidor de almuerzo o auxiliar pedagógico, apoyando así el aprendizaje de nuestros alumnos. Ya sea como maestro sustituto o trabajador a tiempo completo, ¡podemos usar su ayuda!



Para mayor información visite la página web [Employment Opportunities Classified](#) o contacte a **Barbara Weatherly** al 650-312-7292 o [bweatherly@smfcsd.net](mailto:bweatherly@smfcsd.net).

## Actualización sobre la fundación de educación del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City



La temporada deportiva de las escuelas intermedias ya comenzó. Nuestros alumnos hacen atletismo, y compiten en eventos como el tenis, fútbol y vóleibol. Venga a animar a sus equipos favoritos: Linces, Piratas, Águilas y Falcones!

**PRÓXIMOS EVENTOS:** Actualmente estamos trabajando en apreciación de los empleados, un maratón de lectura a nivel distrital, y nuestra participación en la zona de curiosidad de CityFEST 2017. Si le gustaría ayudar con alguna de estas actividades, envíe un correo electrónico a [volunteer@smfcedfund.org](mailto:volunteer@smfcedfund.org). Tome nota, nuestra Carrera Divertida/Feria de Salud ha sido cambiada para septiembre 2017.

**OPORTUNIDADES DE VOLUNTARIADO:** ¿Le gustaría aprender más sobre la fundación de educación? Estamos organizando nuestros equipos de mercadeo, comunicación, recaudación de fondos y eventos. Cualquiera que sea su talento ¡nos encantaría tenerlo en nuestro equipo! ¿Interesado? Escribanos a [volunteer@smfcedfund.org](mailto:volunteer@smfcedfund.org).

**DONE HOY en [www.smfcedfund.org](http://www.smfcedfund.org).** Ayúdenos a ofrecer a todos nuestros estudiantes oportunidades y experiencias educativas excepcionales. La FESMFC es una organización 501(c)3 sin fines de lucro, las donaciones son deducibles de impuestos. Nuestro Tax ID es 94-3110731

## Resúmenes de las juntas de la Mesa Directiva y próxima agendas

### Resumen de la junta de la Mesa Directiva - 23 de marzo de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Recibió información legal respecto a viviendas asequibles/a precios razonables para trabajadores
- Aprobó el *Network Refresh* – servidores, almacenamiento digital, intercomunicadores en los salones y sistemas de VOIP
- Recibió información sobre el nuevo sistema *California School Dashboard* para la responsabilidad estudiantil
- Recibió información sobre la adopción de materiales educativos para los estudiantes que aprenden inglés
- Aceptó las donaciones aprobadas por la Superintendente
- Aprobó un término adicional de dos años para Fred Baer, Cormac Kissane, y Wayne Pitcher, miembros del Comité de Supervisión de Bonos de los Ciudadanos.



Para revisar las presentaciones de la Mesa Directiva, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores vaya a la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas de la Mesa Directiva están abiertas al público y tienen lugar en las oficinas administrativas del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Se anima a los miembros de la comunidad a que asistan.

## Calendario del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City 2016-2017

- Agosto 17 - Primer día de clases
- Septiembre 5 - Día del Trabajo
- Octubre 24-31 - Receso de Otoño
- Noviembre 11 - Día de los Veteranos
- Noviembre 23-25 - Acción de Gracias
- Diciembre 19-Enero 9 - Receso de Invierno
- Enero 16 - Día de Martin Luther King, Jr.
- Febrero 20-21 - Día de los Presidentes
- Abril 3-7 - Receso de Primavera
- Mayo 29 - Día de los Caídos
- Junio 14 - Último día de clases



[2016-2017 SMFCSD Student Calendar](#)  
[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#)  
[2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)



